

Transliteration and Literal Translation of Pir Hasan Kabirdin's Anant Naa Nav Chhugaa (9-Day Recital Format)

Credits:

Dr. Noorallah Juma and SalmanSpiritual.com for the transliteration, and
Karim Merali and Ismaili.net for the literal translation.

Copyright © 2006. All Rights Reserved.

Version 1.0 b. Feb. 1, 2006.

Preface

Anant Naa Nav Chhugaa is one of the famous works of Pir Hasan Kabirdin (r.a.) and consists of 90 verses of pure supplication. The present work consists of a transliteration and literal translation of all the verses of this granth. Anant Naa Nav Chhugaa can be studied and also experienced at different levels based upon one's own level of spirituality and luminosity. Therefore, the literal translation provided is just the first step of a very long journey of understanding this great work.

The transliteration of Anant Naa Nav Chhugaa was published by myself in 1994. The work is copyrighted by Salman Productions (ISBN 1-896263-01-1). The literal translation of Anant Naa Nav Chhugaa was obtained with permission from Karim Merali and Ismaili.net. The compilation of this work was undertaken by myself and is the second product for preparing the global Jamat for the celebration of 50 years of glorious Imamatus of our beloved NOOR Mowlana Hazir Imam. In addition to this, a number of additional resources such as searchable version of Anant Naa Nav Chhugaa and audio tracks of the all the 90 verses in the voice of Shafiq Rawji of Calgary, Alberta, Canada are accessible through the SalmanSpiritual.com website (www.salmanspiritual.com). I welcome you to explore these online resources.

May our beloved NOOR Mowlana Hazir Imam, through the barakat of recitation of supplications from Anant Naa Nav Chhugaa, grant you, your family, your Jamat and the worldwide Jamat luminous (noorani) and spiritual (ruhani) ta'id (help) to advance materially, spiritually and intellectually. May Mowla bestow Sunshine in your heart and bless you with the inner vision of the Truth. Ameen.

I welcome your participation, comments and suggestions.

Peace, barakat, light, ta'id, and a 'golden noorani didar' in your forehead,
Noorallah Juma
February 1, 2006

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Naa Nav Chhugaa
Chhugo Number 1**

- Âshâji pâchhâm disthi narji âvê
 âvê tê ja(m)pu dipmâ(n)hê jâñji
 evo nar mâro kâyam âvasê
 thâyasê tê purakh avtâr
- hari ana(n)t ana(n)t
 hari anatê(n)jo sâmi shâh
 anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jâñjê
 Hari ana(n)t
- Oh Lord The respectful Husband (the Lord) comes from the horizons
 of the west (always spiritually)
 and He comes to the Indian Subcontinent (our home)
 Such an eternal Husband of mine will come (materially)
 and He will become a complete (and perfect) Manifestation
 Hari You are eternal..... 1
- Âshâji evo purakh vira tamê srêvo
 jê sâchi nârino bharthârji
 sêvâ kartâ(n) sarvê mâno
 mâno tê ja(m)pudip mi(n)jâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord Brothers worship such a complete entity
 who is the Husband of the truthful and devoted women
 Everyone who undertakes to serve Him will enjoy every fruit
 and they will enjoy it in the Indian Subcontinent
 Hari You are eternal..... 2
- Âshâji amê purakh Sri Islâm shâhâ lâdho
 anê lâdho tê dinno dâtârji
 eni nâri jê thai rahêshê
 têñê kâ(n)tyo sutar apâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord We (I) have found the complete and perfect Shri Islam Shah
 and have found the Protector (Saviour) of religion
 Whoever will remain His (devoted) wife
 will get the benefits of spinning the cotton-like substance (upon which these
 verses have been written) in an abundant manner
 Hari You are eternal..... 3

- Âshâji sirba(n)dh sâro amêj ka(n)tyâ
anê âlyâ tê hâthoi hâthji
tê dâ**d**âti amê nâri thai rahi
tê sâchê shâhni jâ**n**
Hari ana(n)t
- Oh Lord It is only we (I) who have spun the cotton-like substance
from which the entire turban was made and took it personally (at His presence)
We (I) have remained the wife of that Saviour
and indeed, truthfully as the wife of the Lord (Himself)
Hari You are eternal..... 4
- Âshâji evo nar nârie gotinê lâvyâ
tê karva jivu(n) nâ kâmji
eni nâri jê thainê châlshê
tê pâmsê amrâpurimâ(n) **th**âm
Hari ana(n)t
- Oh Lord The woman has found and brought such a Husband
who will perform the (liberating) work for the souls
Whoever remains a (devoted) wife to Him
will attain the abode of paradise
Hari You are eternal..... 5
- Âshâji nav chhugâni pâgaj **van**i
tê kidhi gharni nârji
havê pagha**d**i bâ(n)dho e var râjâ
jê lâvi tamâri nâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord A turban of nine tussles only has been folded
and it has been done by the (devoted) housewife
Now put on the turban, Oh the Protector King
the one that has been brought by your wife
Hari You are eternal..... 6
- Âshâji kâ(n)tatâ kâ(n)tatâ narjinê jânyâ
e bâl ku(n)vâri târi nâriji
tê nâri fêrvi shâhâ najar kidhâ
didhâ tê **an**at ugâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord By continuously spinning the cotton-like substance,
I have come to know the husband (the Lord)
I as Your young unmarried woman
The woman whom the Lord transformed
through His (merciful) vision (sight) -
married spiritually and gave eternal salvation
Hari You are eternal..... 7

Credits: Dr. Noorallah Juma and SalmanSpiritual.com for the transliteration, and Karim Merali and Ismaili.net for the literal translation. Copyright © 2006. All Rights Reserved. Version 1.0 b. Feb. 1, 2006. Printing permitted.

- Āshāji eto nar odhārvā vāro jāno
 tamê rakhê tê thāo gêmārji
 e nar bahu rupê ramataj ramyā
 tēni ramatê ma bhulorê gêmār
 Hari ana(n)t
- Oh Lord He is indeed the Husband who will be the saviour
 lest you become the misled ones
 That Husband has played (mysteriously) in many different forms
 Oh ignorant, never get confused about His essence
 by His plays and mysteries
 Hari You are eternal..... 8
- Āshāji nārie jārê e nar pāmyā
 tārê kidhā tê pir avtārji
 jo tamê e narnê ārādho
 to utro pahêlê pār
 Hari ana(n)t
- Oh Lord When the (devoted) woman got her Husband (the Lord)
 she became the manifestation of the Pir (Nur-e-Nabuwwah)
 If you adore that Husband
 you will indeed cross over the limits of
 material existence and achieve the eternal salvation
 Hari You are eternal..... 9
- Āshāji Pir Hasan Kabirdin ginānaj bolyā
 tēnu(n) nav chhugānu(n) vistārji
 ginān vichāri virā tamê chāljo
 to pāmo vaiku(n) **th thām**
 hari ana(n)t ana(n)t
 hari anatê(n)jo sāmī shāh
 anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jānêjê
 Hari ana(n)t
- Oh Lord Peer Hasan Kabirdin has spoken only about the
 Divine knowledge and wisdom (and nothing else)
 It is a composition of nine tussles
 Conduct yourselves by reflecting upon the ginaans
 then you will achieve the abode of paradise
 Hari You are eternal..... 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Naa Nav Chhugaa
Chhugo Number 2**

- Âshâji anat târyânu(n) vichâraj kartâ(n)
tê kêtâk jugaj jâ**n**oji
amârê mâthê tamê mahêraj â**n**o
sâmi nav chhugâni chhu(n) nâri
- hari ana(n)t ana(n)t
hari anatê(n)jo sâmi shâh
anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jâ**n**êjê
Hari ana(n)t
- Oh Lord You were thinking only about saving the countless (souls)
and it was in the first era
Maintain only Your mercy upon us
Oh Lord I am the wife of the nine tussles
Hari You are eternal..... 1
- Âshâji amârâ nâth tamêaj chho
tê tamê chatur sujâ**n**ji
tam **t**ani amê nâri thai rahyâ
sâmi tamê chho nar avtâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord You are the only one who is our Lord
and You are the all-Intelligent Judge
We (I) have remained your (devoted) wife
Oh Lord you are indeed the Manifestation of the Husband
Hari You are eternal..... 2
- Âshâji kol kari amêj âviyâ
sâmi karu(n) tâmâri sêvâji
amê jogi bhavo bhav **t**anâ
sâmi amnê chhê tamâri âshâ
Hari ana(n)t
- Oh Lord It is indeed we who have come having given a promise
and Oh Lord we are performing your service (worshipping You)
We (I) have been (a) devoted sage(s) for ages
Oh Lord we(I) have complete reliance on You
Hari You are eternal..... 3

- Âshâji junâ jogi bhavobhav **tanâ**
tamê kê(n)i na Iyo amâri sâraji
hu(n) nav chhugâni pâgh**di** lâvi
tê lâvi tamâri nâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord I am an ancient sage for all eras
then why don't You accept my deeds
I have brought You a turban with nine tussles
and have brought it as Your (devoted) wife
Hari You are eternal..... 4
- Âshâji mustak hamâro nicho ghano
upa**dê** tê nahi lagârji
hârvê hârvê **dagalâ** bharu(n)
prêm karu(n) apâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord Our head(s) are (is) very low (in humility)
and they (it) will never be raised
I endeavour to make gradual strides (towards You)
and express endless love (for You)
Hari You are eternal..... 5
- Âshâji ka**than** pohoro kaljug **tano**
têmâ(n) mahêr karo e murârji
sâmi emhi jâ**ni** mehêraj karjo
mayâ karo e murâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord The most difficult period is that of the present era
In it have mercy upon us Oh the Exalted one
Oh Lord realising this fact have only mercy
and have (a great deal of) compassion Oh the Exalted one
Hari You are eternal..... 6
- Âshâji kêtâk âk**dâ** amêj **vinyâ**
têha **tano** kapâsji
eni ritê karinê kê(n)tyâ
tênu(n) sutaraj khâs
Hari ana(n)t
- Oh Lord How many pods of aak were selected by myself only
from which a yarn was prepared
From it we wove or spun
which resulted in a cotton like substance
Hari You are eternal..... 7

- Āshāji nāri farti tiyā(n)j kâ(n)tati
 tamê suno nar sujanaji
 amâro nar am ghar âvashê
 nakala(n)ki chatur nirvân
 Hari ana(n)t
- Oh Lord The spinning process was done entirely through the
 movement of the wife's bodily limbs
 You who are the Lord, the Supreme Judge please listen
 Our Husband will come to our homes
 He who is the Pure, Perfect and Intelligent without any doubt
 Hari You are eternal..... 8
- Āshāji vât sâ(m)bharo nârij tani
 tê satsu(n) vinvê jânji
 ketik vâtê mēhēr mora jogiyâ
 nav chhugâni vēnti parmâno
 Hari ana(n)t
- Oh Lord Listen only to what the (devoted) wife says
 She pleads truthfully in complete humility
 In how many different words have I expressed
 my devotional attitude towards my Merciful
 the substance of which is contained in the supplications
 Hari You are eternal..... 9
- Āshāji Hasan Husênki âlaj kahie
 sohi Hasan sâhâ khâsji
 Pir Hasan Kabirdin bolyâ ho sâmi
 puro hamâri âshâ
 hari ana(n)t ana(n)t
 hari anatê(n)jo sâmi shâh
 anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jânêjê
 Hari ana(n)t
- Oh Lord If we only consider the progeny Hazarat Hassan and Imam Husein
 then Hassan Shah is indeed one of them
 Pir Hasan Kabirdin spoke to the Lord
 fulfil our hopes and wishes
 Hari You are eternal..... 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Naa Nav Chhugaa
Chhugo Number 3**

- Âshâji hêtsu(n) nâri têri âsaj karti
nê kashu(n) kidho sâ(n)hiji
jân tamê lainê âvjo
to karie narsu(n) vâ**n**
- hari ana(n)t ana(n)t
hari anatê(n)jo sâmi shâh
anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jâ**n**êjê
Hari ana(n)t
- Oh Lord Your (devoted) wife was affectionately relying on You
and always followed her Lord
(Oh devoted souls) come and bring together your lives
and be in the company of the Husband (the Lord)
Hari You are eternal..... 1
- Âshâji pêli rât vivâj **tani**
târê karo satiyu(n)nâ kâjaji
tê tamê sa(m)bharo ha(n)sâjinâ râjâ
nârinâ sâro kâj
Hari ana(n)t
- Oh Lord The first night will be entirely devoted to the (spiritual) wedding
at that time perform the work for the devotees
Listen about this Oh the King of the souls
and perfect (purify) the deeds of the wife
Hari You are eternal..... 2
- Âshâji hêt karinê nâri âvi
tê bâl ku(n)vâri nâriji
chhe**do** nâkhi sâmi tamêj **dhâ**(n)kjo
jêm lok nê dêkhê lagâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord The (devoted) woman has arrived filled with love
and she is the youthful unmarried woman
By fitting the skirt, only You veil me
so that the rest of them may never notice (my imperfections)
Hari You are eternal; 3

- Âshâji châr jugni amnê âshâj poti
kaljugmâ(n) kidhi tamê sâraji
amê nâri tamê nâthji
tamê amârâ bharthâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord The entire hopes and desires (of all the souls) of the four eras have reached us
In the present era, You have perfected (fulfilled) them
We are the (devoted) wives and You are the Master
and You are our Husband
Hari You are eternal; 4
- Âshâji nar har motâ tamê nâthji
amê tamâri nâriji
nich nâri tamê patâj râkhajo
amanê âshâ chhê tamâri
Hari ana(n)t
- Oh Lord You are the great Husband, the Lord and the Master
and we are Your wives
maintain the status of the lowly wives
We have our reliance on You
Hari You are eternal..... 5
- Âshâji mêhêr karinê tamê motâ karo
ham nâr chhu(n) tam sâmikiji
âs karinê hu(n) nâri âvi
hu(n) nâri chhu(n) tam shâmaki
Hari ana(n)t
- Oh Lord Have mercy upon us and raise our status
I am the (devoted) wife of You the Lord
I have come to you with all the hopes and wishes
and I remain a (devoted) wife to You the Lord
Hari You are eternal..... 6
- Âshâji bhavo bhavki hu(n) kathani ka(n)thu
kêti kahu(n) têni vâtji
vênti suno tamê muj nâri
hirkhêshu(n) jâlo morâ hâth
Hari ana(n)t
- Oh Lord Oh Lord I am narrating to You about matters of many ages
and am describing to You in many different ways
Listen to my supplications, Your wife
and hold my hands with happiness
Hari You are eternal..... 7

Credits: Dr. Noorallah Juma and SalmanSpiritual.com for the transliteration, and Karim Merali and Ismaili.net for the literal translation. Copyright © 2006. All Rights Reserved. Version 1.0 b. Feb. 1, 2006. Printing permitted.

- Āshāji hu(n) nāri bahu aprādhan chhu(n)
 amē âvyâ tamârê pāsaji
 bê kar jodī amēj âvyâ
 tamê sa(m)bharo morâ nâth
 Hari ana(n)t
- Oh Lord I am a completely sinful wife
 and have come in Your presence
 It is only us (me) who have come folding both of our hands
 My master listen to us (me)
 Hari You are eternal..... 8
- Āshāji dil bhari amēj âvyâ
 ubhâ tamârê darbârji
 hari var tamê ha(n)sâjinâ râjâ
 sâmi satiyu(n)ni karjo sâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord It is only us (me) who have come having filled our hearts (with love)
 and are standing in your gracious presence
 You are the Protector Lord and the king of all souls
 Oh Lord perfect the lives of the truthful
 Hari You are eternal..... 9
- Āshāji araj karinê pirji bolyâ
 amē avyâ tamârê pāsaji
 Pir Hasan Kabirdin vênati bolyâ
 sâmi amnê chhê tamâri âs

 hari ana(n)t ana(n)t
 hari anatê(n)jo sâmi shâh
 anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jânêjê
 Hari ana(n)t
- Oh Lord The respectful Pir spoke having made a request
 we have come to Your presence
 Pir Hassan Kabirdin uttered these supplications
 Oh Lord we have our hopes (upon You)
 Hari You are eternal..... 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Naa Nav Chhugaa
Chhugo Number 4**

- Âshâji têdo tamê âpaj mokalyâ
têni kênê nahi kahu(n) vâtji
havê mol mâ(n)hê tamê bolâvo
tê bolâvo tamârê pâs
- hari ana(n)t ana(n)t hari anatê(n)jo sâmi shâh
anantê(n)jo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t
- Oh Lord It is only You who sent me the invitation
about this I shall not tell anyone
Now invite me to the palace
and invite me at your presence
Hari You are eternal..... 1
- Âshâji mayâ âni tamê molê bolâvyâ
têni sâmijie kidhi mêhêraji
vimaras tanâ têdâ mokalya
kidhi nârini sâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord You bestowed Your mercy and invited her to the palace
and the Lord had mercy upon her
Through a religious communication you sent an invitation
and You performed a good deed for the wife
Hari You are eternal..... 2
- Âshâji ek Allah nê biji rehêmat
tamê chho barva(n)t râyaji
barva(n)t amârâ tribhovar dhani
tê vaiku(n) th kéro râyâ
Hari ana(n)t
- Oh Lord The first is Allah(the Lord) and the second is His mercy
You are the perfectbound King
You are our perfectbound and the Master of the three worlds
and You are the king of the paradise
Hari You are eternal..... 3

- Âshâji evo nâr amêj lâvyâ
tê karvâ gatiyu(n)ni ugârji
e **nê** narê kalap jug odhâryâ
tê karshê amâri sâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord We have indeed brought such a Husband
to perform the liberation of the gat (congregation)
That Husband who was the Saviour in the era of Kalap
will also perform our ultimate good
Hari You are eternal; 4
- Âshâji vât amâri sa(m)bharo ho nâthji
e sâchi tamâri vâ**naji**
vachanê boliya tamê chho nâthji
tamê chho pratipâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord Listen to our words Oh master
We are indeed Your true companion
You gave a promise that You are the Master
and You are the perfect (spouse) in fulfilling the promise
Hari You are eternal..... 5
- Âshâji abarâ nârini tamê lâj râkhajo
tamê chho ka(n)th sujâ**naji**
nav chhugâni pâghadî lâvyâ
tê nâri tamâri niravân
Hari ana(n)t
- Oh Lord Retain the honour of this weak wife
You are the Judge of this composition
The turban of nine tussles has been brought (to You)
and it has been brought by the (devoted) wife for certain
Hari You are eternal..... 6
- Âshâji suâgan karo morâ nâth
hu(n) chhu(n) tê tamâri nârji
sahên lâvi sâmi amanê varjo
sâmi karo amâri vâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord Maintain me in a state of having been married to you
I am Your (devoted) bride
By taking us (me) to Your abode grant us (me)
Your protection as the married wives
Oh Lord be our rescue
Hari You are eternal..... 7

Credits: Dr. Noorallah Juma and SalmanSpiritual.com for the transliteration, and Karim Merali and Ismaili.net for the literal translation. Copyright © 2006. All Rights Reserved. Version 1.0 b. Feb. 1, 2006. Printing permitted.

Âshâji tran tê**dâ** tamêj mokalyâ
tê**dâ**vi gharni nârji
vaiku(n) **thnâ** tamê chho râjâ
hu(n) abara tamâri nâr
Hari ana(n)t

Oh Lord It is only You who sent me the three invitations (the three times of prayer
mentioned in Anant Akhaado)
and You invited the (devoted) housewife
You are the King of paradise
and I am Your weak wife
Hari You are eternal..... 8

Âshâji nâri tamâri hirakhsu(n) hirakhyâ
hirakhêsu(n) karê harsu(n) vâtji
vât sa(m)bharo tamê morâ nâthji
jân lâvi chhu**dâ**vo aprâdh
Hari ana(n)t

Oh Lord Your (devoted) wife is happy for the sake of happiness only
and she talks to the Lord with happiness
Listen to my talk Oh my Lord
having married me, free me from being sinful
Hari You are eternal..... 9

Âshâji Pir Hasan Kabirdin hirakhsu(n) vinvê
sâmi kidhi têni vârji
tê nârinâ pâp bhavo bhav **tanâ**
tê to**dâ**vyâ tê**ni** vâr

hari anant anant
hari anantijo swâmi shâh
anantêjo ant tuhê jânêjê
Hari ana(n)t

Oh Lord Peer Hasan Kabirdin pleads happily
the Lord gave protection to him
That wife's sin of many eras was
immediately pardoned (on receiving the protection)
Hari You are eternal..... 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Naa Nav Chhugaa
Chhugo Number 5**

- Âshâji nar nârinê parani lâvyâ
tê ja(m)pua dip mi(n)jârji
utam nâri tê narnê lâvyâ
tê karvâ rikhisarni sa(m)bhâr
- hari ana(n)t ana(n)t
hari ana(n)têjo svâmi shâh
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t
- Oh Lord The Husband has brought the bride after having married her
and He has brought her in the Indian Sub-continent
The best wife has called the Husband
so that He can look after the devotees
Hari You are eternal..... 1
- Âshâji nâriini sâr tamê narjie kidhi
vachanê âvyâ ghar mi(n)jârji
vachanê boliyâ tamê nâth chho
utam nâriini kidhi sa(m)bhâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord It is only You the Husband who has perfected the wife
and You have come in (our) home according to the promise
According to the promise you are the Master
and You have taken full care of the best wife
Hari You are eternal..... 2
- Âshâji kaljugmâ(n)hê hu(n) tamnê **dhu(n)dhti**
firti dêsh vidêshji
pâki nâri jê koi silsu(n)
jê narku(n) lâvê potânê sâth
Hari ana(n)t
- Oh Lord I have been seeking You in the present age
and have been wandering from country to country
The ripened (matured) wife is the one who maintains purity
and who brings her Husband with her (after seeking Him)
Hari You are eternal..... 3

- Āshāji pāki nāri to narnê lâvyâ
 rikhisar kâre**n** kāmaji
 nichu(n) nami nami nāri vinvê
 sâmi âpê diyo didâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord The ripened (matured) wife has brought the Husband
 for the sake of the work of the devotees
 Bowing into a low position, the wife pleads continuously
 Oh Lord grant us Your spiritual vision
 Hari You are eternal..... 4
- Āshāji nar nāri doe ak**thâ** bêsasê
 târê karshê tê jivu(n)nâ kāmji
 sohâgan**n** nāri tēnê kahie
 jêni nar karê sa(m)bhâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord The Husband and the wife will both be seated together
 at that time they will work for the souls
 The married woman is the one
 who is well looked after by her Husband
 |Hari You are eternal..... 5
- Āshāji nāri hirakhê ardâs karê chhê
 su**no** ka(n)th bharthârji
 utam nāri jê**nê** naraj lâvyâ
 tê karvâ jivu(n)nâ kâm
 Hari ana(n)t
- Oh Lord The wife supplicates happily
 listen to what I have to say Oh Husband
 The best wife is the one who brought her husband only
 to perform the work of the souls
 Hari You are eternal..... 6
- Āshāji utam nāri jê thainê avtari
 tê karê chhê sahunâ kāmji
 ku**tu**(n)m parivârnê tê târê
 jê thai tribhovarni nâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord The best wife has manifested
 and is performing everybody's work
 She saves her family and relatives
 and she has become the wife of the three worlds
 Hari You are eternal..... 7

- Âshâji e to gat parivâr sahunê târê
 ugârê tê jivu(n) apâraji
 jê tribhovar sâmini nâr thai rahi
 tê gat anantnê utârê pâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord She is the one who saves all her fellow companions of the congregation
 and she saves them in a limitless manner
 The one who remains the wife of the Lord of the three worlds
 saves the congregation of countless souls
 Hari You are eternal..... 8
- Âshâji pâki nâri tamâri praga^{ti}
 tê karvâ anatni sârji
 tê to nâri anantnê odhârsê
 utârê sahu(n) jivu(n)nê pâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord Your ripened (matured) wife has manifested
 to perform the good of the eternal (souls)
 This wife will save the countless (souls)
 and will enable all souls to cross the
 limits of material existence to eternity
 Hari You are eternal..... 9
- Âshâji e purakh to manê bhê^{tyo}
 hu(n) jâu(n) têni balahâriji
 Pir Hasan Kabirdin sachu(n)aj bolyâ
 sâmi nâriini karjo sa(m)bhâr

 hari ana(n)t ana(n)t
 hari ana(n)têjo svâmi shâh
 ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
 Hari ana(n)t
- Oh Lord Such a perfect entity embraced me
 and I went to him as His slave
 Peer Hassan Kabeerdeem has spoken the truth only
 Oh Lord look after the (devoted) wife
 Hari You are eternal..... 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Naa Nav Chhugaa
Chhugo Number 6**

- Âshâji pâki nâri jê pâkaj rahêvê
jênu(n) pâk purashsu(n) kâmji
nâri vinyâ nar nahi âvê
na sarê jivu(n)nâ kâm
- hari ana(n)t ana(n)t
hari ana(n)têjo svâmi shâh
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t
- Oh Lord The ripened (matured) woman is the one who remains pure always
and her concern is only with the Perfect Gentleman
Without the wife the Husband will not come
and will not purify the work of the souls
Hari You are eternal..... 1
- Âshâji nâri vinyâ nar nahi âvshê
nahi âvê âpanê ghêrji
pâki nâri to narnê lâvyâ
satini e chhê pêr
Hari ana(n)t
- Oh Lord Without the (devoted) wife the Husband will not come
and will not come to Your homes
The ripened (matured) wife has brought the Husband
this is the sign of a saintly woman
Hari You are eternal..... 2
- Âshâji nârie purash puro srêviyo
tran bhuvanno nâthji
toyê purakh tamê sâchâ sâmi
tê chhê ati kodâmano
Hari ana(n)t
- Oh Lord The wife served the Husband completely and devotedly
the one who is the Master of the three worlds
Even then You are the true Lord
and you are the good-looking Lord
Hari You are eternal..... 3

- Âshâji ehi pursh ati rupê râriyâmano
jêni nâriu(n) lâkho lâkhaji
pâki nâri jê narni thâyasê
tê purakhnê lâvê nirvân
Hari ana(n)t
- Oh Lord This gentleman (the Imam) is the best looking Lord
and He has hundreds of thousands of wives
The ones who remain ripened (matured) wives of
the Husband will certainly bring the Lord home
Hari You are eternal; 4
- Âshâji pâki nâri tê satiyu(n)nê kahie
jê karê kâyâni vâraji
kâyâ to tê sâfaj karshê
jêne kidhi sêvâ apâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord The ripened (matured) wife is the one who is always truthful
and she does look after her material body
The one who will have indeed purified her body
is she who will serve (the Imam) abundantly
Hari You are eternal..... 5
- Âshâji sêvâ kari jêne mêvâ pâyâ
anê khâdhâ hirakhê sârji
haidê abhâv nêhaj padiyâ
to thai lodhâni bhitaj sâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord The one who having served (the Imam) had attained the fruits thereof
and consumed them with perfect happiness
But when a minute sense of self-love entered the heart
then an 'iron wall' was erected immediately
Hari You are eternal..... 6
- Âshâji târê nâri narsu(n) vinvê
vât karê chhê sa(m)bhâraji
chh mäs lagan nârie duâgaj bhogavyo
toe nar na malyâ lagâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord Then the wife began to plead to the Husband
and she pleaded about not being looked after
For a period of six months the wife underwent the status of an unmarried
(without spiritual vision) woman
even then she did not get the Husband immediately
Hari You are eternal..... 7

- Āshāji enê nârinê nar nahi malyo
 toe hirakh hai**dê** apârji
 târê purakhê kidho mân chāvâ**no**
 narini kidhi sâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord That wife did not regain her Husband
 inspite of that she maintained her love for the Husband
 in an unlimited manner
 It was then that the perfect entity became the maintainer of honour
 and He perfected the wife (fulfilled her wishes)
 Hari You are eternal; 8
- Āshāji purakhko nêh nâri lai rahi
 hai**dê** tê hirakh apârji
 e**nê** sa(n)jogê Pir Sadardin kahyâ
 sâmi karo hamâri sâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord The wife remained in constant love of the perfect entity
 and achieved unlimited happiness in her heart
 Under those circumstances Pir Sadardin spoke
 Oh Lord perfect our lives
 Hari You are eternal..... 9
- Āshāji ham nâri hak shâhki kahie
 sohi karê hamâri sârji
 nâri thai Pir Hasan Kabirdin vinvê
 tamê varo nar sujâ**n**.

 hari ana(n)t ana(n)t
 hari ana(n)têjo svâmi shâh
 ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jâ**nêjê**
 Hari ana(n)t
- Oh Lord I regard myself as the wife of the true Lord
 the one who does my ultimate good
 Being the wife, Pir Hassan Kabirdin pleads
 You protect us, Oh Husband (the Lord)
 the Knower of everything
 Hari You are eternal..... 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Naa Nav Chhugaa
Chhugo Number 7**

- Âshâji pâki nâri Pahêlâjku(n) kahie
jêni kidhi narjie sa(m)bhârji
nâri thainê Pahêlâjaj vâragya
târê potâ bharthârnê ghêr
- hari ana(n)t ana(n)t
hari ana(n)têjo svâmi shâh
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t
- Oh Lord We consider Pahelaaj as the ripened (matured) wife
whom the Husband looked after well
Pahelaaj remained the (devoted) wife and indeed held His hands firmly
and therefore reached the home of the Husband
Hari You are eternal..... 1
- Âshâji nar narinê gheraj âvyâ
malyâ chhê mayadân mi(n)jârji
evi e nârinê naraj varyâ
satie sat mi(n)jâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord The Husband came only to the home of the (devoted) wife
and they met in the abundance of mercy
It was indeed the Husband who married such a woman (and protected her)
and the truthful remained in truth
Hari You are eternal..... 2
- Âshâji nâri pâki virâ tènêaj kahie
jê karê bharthârnê vashji
Haricha(n) **dhra** virâ hoija rahyo
tê poto hari âvâs
Hari ana(n)t
- Oh Lord Brothers we only regard a ripened (matured) wife
as one who foresakes her (worldly) spouse
Harishchandr was the one who maintained that state
(he sold his wife at the time of crises)
so he reached the habitation of the Lord
Hari You are eternal..... 3

- Âshâji têng narnu(n) ghar jainê mânyo
 sâchi nâri thayâ sâchji
 satie jârê râj chhodyâ
 târê nar sadhâryâ têng ghêr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord He (Harishchandra) went to the home of the Lord
 and attained the fruits having served Him
 and he became the true wife in the true sense
 When the devotee (Raja Harishchandr) abandoned his kingdom
 at that time the Lord visited his home
 Hari You are eternal..... 4
- Âshâji nâri thainê tê jiv châyâ
 jênu(n) Jujêsh~~t~~ar nâmji
 nav karod~~d~~ têng~~nê~~ jivaj târyâ
 sâryâ tê sahunâ kâj
 Hari ana(n)t
- Oh Lord There has been a soul, who has been such a devoted wife in the past
 His name is Jujeshthann
 He saved nine crore souls
 and he perfected the deeds of all of them
 Hari You are eternal..... 5
- Âshâji jyârê nâri thâinê srêvyâ
 tyârê narê tê kidhi sâraji
 sâr kari sâhêbê hâthaj jâlyo
 utâryâ pahêlê pâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord When he served the Lord as a devoted wife
 then the Husband (the Lord) perfected him
 Perfecting him, the Lord held his hands
 and took him across the limits of material existence
 Hari You are eternal..... 6
- Âshâji nâri to puri sohi kahie
 jênu(n) Pir Sadardin nâmaji
 bâr karod~~d~~ jiv~~dâ~~ târyâ
 karyâ jivu(n)nâ kâm
 Hari ana(n)t
- Oh Lord We regard the complete and perfect wife as the one
 whose name is Peer Sadardin
 He saved twelve crore souls
 and performed the work for the salvation of souls
 Hari You are eternal..... 7

Credits: Dr. Noorallah Juma and SalmanSpiritual.com for the transliteration, and Karim Merali and Ismaili.net for the literal translation. Copyright © 2006. All Rights Reserved. Version 1.0 b. Feb. 1, 2006. Printing permitted.

- Âshâji evi nâri sohi kahie
jê satsu(n) shâhnê sa(m)bhârêji
ek til motâinê kâranê
vajarni bhitaj sarajyâ
Hari ana(n)t
- Oh Lord It is such a wife whom we have regard for
who truthfully remembers the Lord
For the sake of a minute expression of ego
an 'iron wall' was indeed erected
Hari You are eternal..... 8
- Âshâji hambhi nâri têtê gharki
munê chhê tamâri âshji
krupâ karo ho morâ nâthji
puro hamâri âsh
Hari ana(n)t
- Oh Lord I am also the wife of your home
and have my hopes and reliance upon you
Have mercy my Master
and fulfil all my wishes and hopes
Hari You are eternal..... 9
- Âshâji Sri Islâmshâh moro sâmi
nar dâtâr jênu(n) nâmji
Pir Hasan Kabirdin emhi vinvê
suâgen tênu(n) nâm
- hari ana(n)t ana(n)t
hari ana(n)têjo svâmi shâh
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t
- Oh Lord Sri Islam Shah is my Lord
whose title is the Husband saviour
Peer Hasan Kabirdin pleads in such a manner
and his title is the married (woman)
Hari You are eternal..... 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Naa Nav Chhugaa
Chhugo Number 8**

- Âshâji evi nâriyu(n) târi ati gha**ni** chhê
tê karê chhê sha**ng**ârji
pâki nâri jê hoi rahi
tê poti dêvnê duâr
- hari ana(n)t ana(n)t
hari ana(n)têjo svâmi shâh
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jâ**n**êjê
Hari ana(n)t
- Oh Lord Such women of yours are in large numbers
and they are decorating (Your abode)
The ones who remained ripened (matured) wives
have reached the doorstep of the Lord's abode
Hari You are eternal..... 1
- Âshâji jyârê nar nâriku(n) lâvyâ
tê**n**ê kidhi hamâri sârji
muj nârinê ghêr naraj âvyâ
tê ja(m)puadip mi(n)jâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord When the Husband brought the wife home
then He perfected me
At my home It was only my Husband who came
and He came in the Indian Subcontinent
Hari You are eternal..... 2
- Âshâji nâri puri pritni kahie
tênu(n) Pir Sadardin nâmji
sâchi nâri târi thai rahi
tamê chho sâchâ morâ sâh
Hari ana(n)t
- Oh Lord We regard the wife of complete love and devotion
whose name is Pir Sadardin
She became and remained as Your true wife
You are my true Lord
Hari You are eternal..... 3

- Âshâji sat karinê jê**nê** shâhnê srevyâ
 teni vêd mâ(n)hê chhê sâchi shâ(n)khji
 sacho nar mâro sâmi râjo
 tênu(n) nâm alakh Aly avtâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord Whoever regards the Lord as the truth and worships Him accordingly
 In his/her recitation of the scriptures there is the true link (with the Lord)
 The true Husband is my Lord
 and His name is the undescriptible Manifestation of Ali
 Hari You are eternal..... 4
- Âshâji **e**nê nârnâ suâgi bê**thâ**
 tê bê**thâ** sarag mi(n)jârji
 enê nâri pâsê narji rahyâ
 tênâ hai**dê** tê hirakh na mâya
 Hari ana(n)t
- Oh Lord The marriage partners of this Husband are seated
 and they are seated inside the heaven
 It is with such wives that the Husband stayed
 and the happiness in their hearts cannot be contained
 Hari You are eternal..... 5
- Âshâji e narniyu(n) nâriu jê sâchi thai
 tênâ jugmâ(n)hê nâm lakhâ**nâ**ji
 hurâu(n) pachâs tê jiv mâ**nasê**
 tênâ sariyâ sarvê kâm
 Hari ana(n)t
- Oh Lord The wives of such a Husband who have been truthful
 their names have been written in history
 Fifty angels have been at their service
 and they have perfected their work
 Hari You are eternal..... 6
- Âshâji suâg sâmi jê nâri thai rahi
 tê sati sohi sajâ**n**ji
 kas pâyâ jê**nê** jugmâ(n)hê
 târê nar thayâ mahêrbân
 Hari ana(n)t
- Oh Lord The woman who has remained married (devoted) to the Lord
 is indeed known as the saint
 Whoever has undergone physical hardships in this
 world (on the path of Sirat-al-Mustaqueem)
 at that time the Husband was merciful
 Hari You are eternal..... 7

- Âshâji muj narini lâjaj râkhajo
 suno mârâ narji
 nar charanê nâri hirakhê ghanu(n)
 jê pâsê nar rahê nirvân
 Hari ana(n)t
- Oh Lord Keep the honour of me your wife
 Listen my respectful Husband
 At the feet of the Husband the wife becomes very happy
 and besides her the Husband is present for certain
 Hari You are eternal..... 8
- Âshâji narnê partâpê nâri ugarê
 tê srêvâe ugârê pâraji
 sêvâ kari jê nê mêvâ pâyâ
 mânya sarag mi(n)jâr
 Hari ana(n)t
- Oh Lord Through the remembrance of the Husband, the wife is saved
 and she overcomes the earthly limits through worship
 Those who served and reaped the fruits thereof
 are the ones who are enjoying them in the heavens
 Hari You are eternal..... 9
- Âshâji châr kanyâu(n) dêvni chhê
 ek aradh a(n)gni sârji
 Pir Hasan Kabirdin shâhnê vinvê
 sâmi mârâ karo amâri sâr
- hari ana(n)t ana(n)t
 hari ana(n)têjo svâmi shâh
 ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
 Hari ana(n)t
- Oh Lord The four women are of the spirits
 (are merged in the spirit having completed their mission.
 (This refers to Pahelaaj, Harischandra, Jujesthann and Pir Sadardin)
 one is essentially half bodied (refers to his mission as being incomplete)
 Pir Hasan Kabirdin pleads to the Lord
 Oh our Lord perfect us
 Hari You are eternal..... 10

**Transliteration and Literal Translation of
Pir Hasan Kabirdin's Anant Naa Nav Chhugaa
Chhugo Number 9**

- Âshâji nav chhugâni pâgaj bâ(n)dho
 tê bâ(n)dho morâ varji
 âka**d**ânu(n) sutar nârie kâtyu(n)
 jâno mârâ nar nikala(n)ki nâth
- hari ana(n)t ana(n)t
 hari ana(n)têjo svâmi shâh
 ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jâ**n**êjê
 Hari ana(n)t
- Oh Lord Put on the entire Turban with nine tussles
 and put it on my Husband
 Your wife had spun the cotton from the pods of ark
 Know this my Husband, the Pure and Perfect Master
 Hari You are eternal..... 1
- Âshâji pitâji mârê mo**t**âi kidhi
 to kidhi satni kho**t**ji
 târê vajarni bhitaj nipni
 anê âvi didârni kho**t**
 Hari ana(n)t
- Oh Lord My respected father showed some arrogance upon me
 so he was at a loss for the truth
 At that moment he got the 'iron wall'
 and he lost the blessings of the Spiritual Vision
 Hari You are eternal..... 2
- Âshâji Pir Sadardin tapaj karyâ
 jê satê sâcho huâ dâsji
 u(n)dhê mustak tapaj sâdhayu(n)
 sâmi puro hamâri âsh
 Hari ana(n)t
- Oh Lord Pir Sadardin indeed went through a period of
 arduous repentance and physical mortifications
 and he remained a true servant in a real sense
 He performed his meditations and prayers with his head upside down
 Oh Lord fulfil my hopes and wishes
 Hari You are eternal..... 3

- Âshâji hu(n) chhu(n) aprâdhan
sâchi nârinâ var tamê jânoji
didhâ kol sâmi tamêj pârho
tamê nârinâ var râjâ
Hari ana(n)t
- Oh Lord Lord I am the guilty (wife)
and You are the protector of the true wife
Only You fulfil the promise that was given by You
You are the Protector King of the wife
Hari You are eternal..... 4
- Âshâji chh mâs sudhi gurê tapaj sâdhyâ
rudan karyâ apârji
ann pâni gurê mêlyâ
tarê nâriini kidhi sâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord For six months the Guide entirely underwent arduous repentance
and he shed tears abundantly
The Guide gave up food and water
It was then that the Lord fulfilled the wife's wishes (the Guru's)
Hari You are eternal..... 5
- Âshâji narê jyârê najaraj karyâ
târê puri manni âshji
târê vajarni bhitaj gali
potâ narnê pâs
Hari ana(n)t
- Oh Lord When the Husband set merciful eyes upon him
then his wishes were fulfilled
then the entire 'iron wall' was removed(disappeared)
and he reached the presence of the Husband
Hari You are eternal..... 6
- Âshâji gur jyârê darshan bhêtyâ
sahêbê kidhi sa(m)bhârâji
târê sujado dainê nâri vinvê
ardas karê apâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord When the Guru embraced the Spiritual Vision
then the Lord looked after him
At that time the wife prostrated and pleaded
and performed supplications in a limitless manner
Hari You are eternal..... 7

- Âshâji hu(n) chhu(n) aprâdhan pâpani
tamê chho bakhshanhârji
ba(n)dâ dosâri sadâ aparâdhi
shâhji utâro pâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord I am the greatest sinner
and You are the forgiver
The created being is always sinful
Oh Lord take me across the (material) limits
Hari You are eternal..... 8
- Âshâji bâr karod jivdâ târyâ
sarba(n)dh bâ(n)dyo sir parji
târê Pir Hasan Kabirdinê pâg lai âgal dhari
tamê bâ(n)dho mârâ tribhovar dâtâr
Hari ana(n)t
- Oh Lord He saved twelve crore souls
and he put on the Turban on his head
(took upon himself their eternal burden)
At that time Pir Hasan Kabirdin brought this turban
and came forward (and brought it at the feet of the Imam)
You put it on my saviour of the three worlds
Hari You are eternal; 9
- Âshâji nav chhugâni shâh pâgaj bâ(n)dho
vinvê ubhi gharni nârji
anat tê mâ(n)hê vanyo hato
tê didho Hasan Shâhnê sâr

hari ana(n)t ana(n)t
hari ana(n)têjo svâmi shâh
ana(n)têjo a(n)t tu(n)hê jânêjê
Hari ana(n)t
- Oh Lord Put on the entire Turban of nine tussles
The housewife pleaded while standing
The eternal (burden) was folded inside it
The (Imam, the Lord) granted it to Hasan Shah
in its entirety (by placing the Turban on him)
Hari You are eternal..... 10